AUG132020_01B5203 · 普通EB-2 · 中文参考译文

本文由美杰华咨询根据英文原文整理，以英文原文为准。

美国公民及移民服务局 行政上诉办公室 非先例决定

案卷编号：9608657 日期：2020年8月13日

对内布拉斯加服务中心决定的上诉

表格 I-140，高级学位专业人士移民申请

申请人是一家制造商，寻求聘用受益人担任生产副经理（铸件）。申请人请求将受益人归类为根据第二优先移民类别持有高级学位的专业人士成员。移民和国籍法（该法）第203(b)(2)条，8 U.S.C. § 1153(b)(2)。这一基于就业的移民类别允许美国雇主为持有高级学位的专业人士担保，以获得合法永久居民身份。

内布拉斯加服务中心审理主任否决了该申请，认定申请人未能证明受益人来自墨西哥的大学学位等同于美国学士学位的外国同等学历。

申请人负有举证责任，以证明其符合所请求移民福利的资格。见该法第291条，8 U.S.C. § 1361。经重新审查，我们将支持上诉。

作为高级学位专业人士移民通常遵循三步程序。首先，潜在雇主必须获得美国劳工部（DOL）的劳工证批准，以证明没有足够的美国工人可胜任所提供职位。该法第212(a)(5)条，8 U.S.C. § 1182(a)(5)。其次，雇主必须将批准的劳工证连同移民签证申请提交给美国公民及移民服务局（USCIS）。该法第204条，8 U.S.C. § 1154。移民签证申请必须证明外籍工人符合所提供职位的资格、外籍工人和所提供职位符合所请求移民类别的资格，以及雇主有能力支付所提供的工资。见 8 C.F.R. § 204.5。最后，如果USCIS批准移民签证申请，外籍工人可以在美国境外申请移民签证，或者如果符合资格，在美国境内申请调整身份。该法第245条，8 U.S.C. § 1255。

对于请求高级学位专业人士类别的移民签证申请，受益人必须拥有 (a) 高于美国学士学位的学术或专业学位；或 (b) 美国学士学位加上至少五年的渐进式经验。8 C.F.R. § 204.5(k)(2)。外国同等学历可代替美国学位。同上；另见 8 C.F.R. § 204.5(k)(3)(i)。

基于劳工证的申请还必须证明受益人在优先日期之前满足了劳工证上所列所提供职位的最低要求。1 8 C.F.R. § 103.2(b)(1)、(12)。见 Matter of Wing's Tea House, 16 I&N Dec. 158, 159 (Act. Reg. Comm. 1977)；另见 Matter of Katigbak, 14 I&N Dec. 45, 49 (Reg. Comm. 1971)。在本案中，劳工证规定所提供职位要求工程或相关研究领域的美国学士学位（或外国教育同等学历）以及所提供职位五年的经验。2

上诉中的争议问题是，受益人2004年从I I墨西哥获得的计算机系统工程师学位（Titulo de Ingeniero en Sistemas Computacionales）是否等同于美国计算机系统工程学士学位的外国同等学历，以满足劳工证的教育要求和高级学位专业人士类别的要求。

申请中包含受益人文凭的翻译副本和学术同等学历评估。该评估指出，受益人的学位是“ 美国认证学院或大学计算机工程四年制理学学士学位的外国同等学历 ”。该评估指出，这一结论得到美国大学注册与招生官员协会（AACRAO）全球教育电子数据库（EDGE）的确认。3 该评估包含墨西哥titulo学位的EDGE报告副本。

根据EDGE，墨西哥的四年制或五年制titulo学位相当于美国学士学位，但三年制titulo学位则不然。

审理主任发出了补充证据请求，指示申请人提供显示受益人“ 就读日期、完成的课程、学习领域和学位授予日期 ”的官方成绩单。作为回应，申请人提交了受益人的学业成绩单、翻译文凭和翻译的计算机系统工程师执照。受益人的成绩单显示他在大学就读三年，每年包括三个学术“ cuatrimestres ”（学季），共计九个cuatrimestres。成绩单提供了每个cuatrimestre的日期。

审理主任的决定注意到EDGE中关于三年制titulo学位的调查结果以及受益人三年内完成学位的事实，认定受益人不具备劳工证条款和所请求高级学位专业人士类别所要求的美国学士学位的外国同等学历。

在上诉中，申请人声称受益人成绩单上所述的每个学习期间（“ cuatrimestres ”）更准确地翻译为14周的三个月学期，并且受益人

1 移民签证申请的优先日期是DOL接受基础劳工证申请进行处理的日期。见 8 C.F.R. § 204.5(d)。在本案中，优先日期为2018年2月10日。

2 劳工证还规定所提供职位需要特定技能，如制定制造控制计划、执行质量控制系统管理和进行根本原因分析。随移民签证申请提交的证据证明受益人拥有所提供职位五年的学位后渐进式经验以及所提供职位的特定技能。所需经验和技能是在申请人以外的雇主处获得的。

3 AACRAO在其网站上被描述为“ 一个非营利性、自愿性专业协会，由超过11,000名高等教育招生和注册专业人士组成，代表40多个国家的2,600多所院校。 ” http://www.aacrao.org/who-we-are（最后访问于2020年7月22日）。

以加速方式全年就读三年，导致36个月的学校学习而没有暑假。

这一主张得到受益人成绩单上的日期以及《墨西哥：墨西哥教育系统研究及美国教育机构学生学术安置指南》一书的支持，该书可在EDGE网站上获取。4 该书确认墨西哥存在一种学历，其中“ 全年分为三个各14周的期间，称为cuatrimestres或tetramestres。 ”同上。基于完成的九个cuatrimestres，我们认定受益人的Titulo de Ingeniero学位相当于4.5年的学习，是美国学士学位的外国同等学历。

基于记录中的证据、申请人的上诉论点以及EDGE中关于墨西哥学位和cuatrimestres的信息，我们认定申请人已通过优势证据证明受益人完成了一个学习项目，所获得的学位是美国学士学位的外国同等学历。因此，受益人满足劳工证上所列所提供职位的要求，并有资格被归类为高级学位专业人士。

命令：上诉获支持。

4 Kitty Maker Villa，墨西哥：墨西哥教育系统研究及美国教育机构学生学术安置指南 75（1994年重印），可通过订阅在 https://www.aacrao.org/docs/default-source/edge/archives/mexico-1982-profile.pdf?sfvrsn=ba0a4381_0 获取（最后访问于2020年7月24日）。